

**CURRICULUM VITAE****INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome e cognome	<b>RAFFAELE ZAGO</b>
Data e luogo di nascita	24-7-1985, Ragusa (RG)
Residenza	Via Luigi Lagrange 6, Comiso (RG), 97013
Nazionalità	Italiana
Codice fiscale	ZGARFL85L24H163A
Telefono	3397933561
E-mail	Università: <a href="mailto:raffaele.zago@unict.it">raffaele.zago@unict.it</a> Personale: <a href="mailto:raffaele.zago01@gmail.com">raffaele.zago01@gmail.com</a>
Profilo su Academia.edu	<a href="https://unico.academia.edu/RaffaeleZago">https://unico.academia.edu/RaffaeleZago</a>

<b>POSIZIONE LAVORATIVA ATTUALE</b>	
Qualifica	Ricercatore a tempo determinato di tipo –a presso l’Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche (DISUM).
Durata del servizio	Dal 3-9-2018 al 31-8-2021.
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/12 – Lingua e traduzione – Lingua inglese.
Attività didattica nell’A.A. 2020/2021	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ “Lingua e traduzione inglese 2”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali.</li> <li>➤ “Lingua e traduzione inglese 2” (con Raffaella Malandrino), insegnamento da 9 CFU del corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale (Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Ragusa).</li> <li>➤ “Lingua e comunicazione inglese 3”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Scienze e Lingue per la Comunicazione.</li> </ul>
Attività didattica nell’A.A. 2019/2020	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ “Lingua e traduzione inglese 2”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali.</li> <li>➤ “Lingua e traduzione inglese 2” (con Massimo Sturiale), insegnamento da 9 CFU del corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale (Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Ragusa).</li> <li>➤ “Lingua e comunicazione inglese 3”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Scienze e Lingue per la Comunicazione.</li> </ul>
Attività didattica nell’A.A. 2018/2019	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ “Lingua e traduzione inglese 2”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Europee, Euroamericane ed Orientali.</li> <li>➤ “Lingua e comunicazione inglese 3”, insegnamento da 6 CFU del corso di Laurea Triennale in Scienze e Lingue per la Comunicazione.</li> <li>➤ “Introduzione alla corpus linguistics” (con Marco Venuti), seminario da 3 CFU per studenti delle lauree triennali e magistrali del DISUM.</li> <li>➤ Attribuzione di incarico di insegnamento nell’ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze dell’Interpretazione, attivo presso il DISUM. Le lezioni hanno avuto luogo il 21, 22, 23, 28, 29 e 30 maggio 2019, per un totale di 12 ore, e hanno riguardato il tema “Linguistica del testo: il registro accademico in lingua inglese”.</li> </ul>

PUBBLICAZIONI:	
1. MONOGRAFIE, ARTICOLI SU RIVISTA, CONTRIBUTI IN VOLUMI COLLETTANEI	
1	Zago, Raffaele. 2021. Film discourse. In <i>The Routledge Handbook of Corpus Approaches to Discourse Analysis</i> , Eric Friginal e Jack A. Hardy (a cura di), 168-182. New York: Routledge. Capitolo su invito.
2	Zago, Raffaele. 2020. I am super excited to be on this show: Expressive language in The Voice USA. <i>Illuminazioni</i> 51: 104-125. Disponibile al seguente link: <a href="http://www.rivistailuminazioni.it/2020/03/30/raffaele-zago-2/">http://www.rivistailuminazioni.it/2020/03/30/raffaele-zago-2/</a> .
3	Zago, Raffaele. 2019a. Complexity in film dialogue. <i>Le forme e la storia</i> (nuova serie) 12(1): 123-132.
4	Zago, Raffaele. 2019b. English films vs Italian films: A comparative analysis via the Pavia Corpus of Film Dialogue and the WordSmith Tools. In <i>Reassessing Dubbing. Historical Approaches and Current Trends</i> , Irene Ranzato e Serenalla Zanotti (a cura di), 229-241. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
5	Zago, Raffaele. 2019c. "You're asking me?". Declarative questions in the English subtitles of Inspector Montalbano. In <i>Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva. Atti del Convegno internazionale di studi (Ragusa, 19-20 ottobre 2017)</i> , volume II, Massimo Sturiale, Giuseppe Traina e Maurizio Zignale (a cura di), 673-694. Leonforte: Euno Edizioni.
6	Zago, Raffaele. 2018. <i>Cross-Linguistic Affinities in Film Dialogue</i> . Leonforte: Sike Edizioni (New Series "English Library: The Linguistics Bookshelf").
7	Zago, Raffaele. 2017a. English in the traditional media: The case of colloquialisation between original films and remakes. In <i>Transnational Subjects: Linguistic Encounters. Selected Papers from XXVII AIA Conference</i> , volume II, Liliana Landolfi, Eleonora Federici e Flavia Cavaliere (a cura di), 91-104. Napoli: Liguori Editore.
8	Zago, Raffaele. 2017b. Cross-linguistic dimensions of comparability in film dialogue. <i>Illuminazioni</i> 41: 250-274. Disponibile al seguente link: <a href="http://www.rivistailuminazioni.it/2019/03/15/raffaele-zago/">http://www.rivistailuminazioni.it/2019/03/15/raffaele-zago/</a> .
9	Zago, Raffaele. 2016a. <i>From Originals to Remakes. Colloquiality in English Film Dialogue over Time</i> . Acireale/Roma: Bonanno Editore.
10	Zago, Raffaele. 2016b. Tackling colloquiality: Some issues in the definition of colloquial language. <i>SILTA</i> 45(2): 244-266.
11	Zago, Raffaele. 2015. "That's none of your business, Sy": The pragmatics of vocatives in film dialogue. In <i>Participation in Public and Social Media Interactions</i> , Marta Dynel e Jan Chovanec (a cura di), 183-207. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

<b>PUBBLICAZIONI:</b>	
<b>2. RECENSIONI</b>	
1	Zago, Raffaele. In corso di svolgimento. Recensione di <i>Telecinematic Stylistics</i> (a cura di Christian Hoffmann e Monika Kirner-Ludwig, 2020). <i>Journal of Pragmatics</i> . Recensione su invito da parte della rivista.
2	Zago, Raffaele. 2019. Recensione di <i>Language and Television Series. A Linguistic Approach to TV Dialogue</i> (Monika Bednarek, 2018). <i>Journal of Pragmatics</i> 149: 132-133. Recensione su invito da parte della rivista.
3	Zago, Raffaele. 2015. Recensione di <i>Linguistica dei corpora</i> (Maria Freddi, 2014). <i>SILTA</i> 44(1): 160-164.
4	Zago, Raffaele. 2014. Recensione di <i>Corpus and Sociolinguistics. Investigating Age and Gender in Female Talk</i> (Bróna Murphy, 2010). <i>Corpora</i> 9(2): 277-280.
5	Zago, Raffaele. 2013. Recensione di <i>Formale e informale. La variazione di registro nella comunicazione elettronica</i> (a cura di Massimo Cerruti, Elisa Corino, Cristina Onesti, 2011). <i>Linguistica e Filologia</i> 33: 176-182.
<b>ORGANIZZAZIONE DI CONFERENZE</b>	
Conferenza	Trentesima conferenza dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA), che si terrà presso l'Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche, il 15-17 settembre 2022.
Principali mansioni e responsabilità	Membro dell'Academic Programme Committee.
Conferenza	<i>Myth-Making and Myth-Busting in and about Late Modern English (LModE-7)</i> , conferenza internazionale che si terrà presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, il 5-7 maggio 2022.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato organizzatore.
Conferenza	<i>Language, Heart and Mind 5: Emotions, Cultures, Discourses</i> , workshop internazionale che si è tenuto presso l'Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche, l'11 dicembre 2020. A causa dell'emergenza da COVID-19, il workshop si è svolto in modalità telematica.
Principali mansioni e responsabilità	Organizzatore.

Conferenza	<i>Discourses of Fictional (Digital) TV Series</i> , conferenza internazionale che si è tenuta presso l'Universitat de València il 3-6 Novembre 2020. A causa dell'emergenza da COVID-19, la conferenza si è svolta in modalità telematica.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato scientifico.
Conferenza	<i>Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva</i> , conferenza internazionale che si è tenuta presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, il 19-20 ottobre 2017.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato scientifico internazionale e membro del comitato organizzatore.
Conferenza	<i>The Languages of Films: Dubbing, Acquisition and Methodology</i> , conferenza internazionale che si è tenuta presso l'Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici, Sezione di Linguistica, il 14-15 settembre 2012.
Principali mansioni e responsabilità	Membro del comitato organizzatore.
<b>CONTRIBUTI PRESENTATI IN CONFERENZE</b>	
Data	22-11-2019
Contributo	<i>"I am super excited to be on this show": Emotional language in The Voice USA</i> , relazione presentata al workshop internazionale dal titolo <i>Emotions, Cultures, Discourses</i> , Università di Łódź, 21-22 novembre 2019.
Data	19-10-2017
Contributo	<i>Using Register to Translate Dialect: The Role of Colloquial Questions in the English Subtitles of Inspector Montalbano</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva</i> , Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, 19-20 ottobre 2017.
Data	11-2-2016
Contributo	<i>Original Italian Films vs Original English Films: A Quantitative Analysis via The Pavia Corpus of Film Dialogue and the WordSmith Tools</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation</i> , Università Roma Tre e Sapienza Università di Roma, 11-13 febbraio 2016.

Data	26-11-2015
Contributo	<i>A Multi-Dimensional Analysis of Film Dialogue: Colloquialisation and Beyond</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>The Analysis of Fictional Dialogue in Film and Television Series: Between Narratology and Pragmatics</i> , Università di Innsbruck, 26-27 novembre 2015.
Data	10-9-2015
Contributo	<i>English in the Traditional Media: The Case of Colloquialisation between Original Films and Remakes</i> , relazione presentata alla ventisettesima conferenza dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA) dal titolo <i>Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters</i> , Università di Napoli Federico II e Università di Napoli L'Orientale, 10-12 settembre 2015.
Data	7-5-2014
Contributo	<i>Tra originale e remake. Parlato e informalità nel cinema americano</i> , relazione presentata al convegno dal titolo <i>Cantieri Ancora Aperti 2014</i> , Università di Pavia, 6-7 maggio 2014.
Data	15-9-2012
Contributo	<i>"That's none of your business, Sy": The Pragmatics of Vocatives in Audiovisual Dialogue</i> , relazione presentata alla conferenza internazionale dal titolo <i>The Languages of Films: Dubbing, Acquisition and Methodology</i> , Università di Pavia, 14-15 settembre 2012.
Data	7-9-2012
Contributo	<i>Thoughts on Informality and Informalisation</i> , poster presentato all'undicesima conferenza internazionale della <i>European Society for the Study of English (ESSE)</i> , Boğaziçi University, Istanbul, 4-8 settembre 2012.
Data	6-9-2012
Contributo	<i>"That's none of your business, Sy": The Pragmatics of Vocatives in Audiovisual Dialogue</i> , relazione presentata all'undicesima conferenza internazionale della <i>European Society for the Study of English (ESSE)</i> , Boğaziçi University, Istanbul, 4-8 settembre 2012; seminario numero 47 dal titolo <i>Linguistic Interaction and Participation in Media Discourses</i> .
Data	7-7-2011
Contributo	<i>The Pragmatic Functions of Vocatives in a Corpus of British and American Films</i> , poster presentato alla dodicesima conferenza della <i>International Pragmatics Association (IPrA)</i> , Manchester (Inghilterra), 3-8 luglio 2011.

<b>AFFILIAZIONI</b>	
Data	Dal 2020
Affiliazione	Membro del Consiglio Scientifico del <i>Centro di Informatica Umanistica (CINUM)</i> , Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania.
Data	Dal 2019
Affiliazione	Membro del <i>Centro di Ricerca sui Fenomeni Linguistici e Culturali (CRiFLi)</i> .
Data	Dal 2019
Affiliazione	Membro del Comitato Editoriale di <i>Expressio. Rivista di Linguistica, Letteratura e Comunicazione</i> .
Data	Dal 2016
Affiliazione	Membro dell' <i>International Network for Address Research (INAR)</i> .
Data	Dal 2015
Affiliazione	Socio di diritto dell' <i>Associazione Italiana di Anglistica (AIA)</i> .
<b>ATTIVITÀ DI REFERAGGIO</b>	
Riviste per le quali il sottoscritto ha svolto attività di referaggio	<i>International Journal of Corpus Linguistics</i> <i>Lingua. An International Review of General Linguistics</i> <i>Series. International Journal of TV Serial Narratives</i> <i>Textus. English Studies in Italy</i>
Data	2016
	Inserimento nel Board of Referees della rivista <i>Monographs in Translation and Interpreting (MonTI)</i> .
Data	2016
	Inserimento nella lista dei reviewer del <i>Journal of Research Design and Statistics in Linguistics and Communication Science</i> .

<b>ESPERIENZA PROFESSIONALE:</b> <b>1. ASSEGNI DI RICERCA</b>	
Date	Dall'1-2-2017 al 31-1-2018
Tipo di impiego	Assegnista di ricerca. Titolo del progetto di ricerca: "Il Pavia Corpus of Film Dialogue: Comparabilità e contrastività tra inglese e italiano filmico" (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici, Sezione di Linguistica.
Principali mansioni e responsabilità	Esplorazione del grado di comparabilità fra dialoghi filmici in lingue diverse attraverso un confronto corpus-based tra i film originali inglesi e i film originali italiani del <i>Pavia Corpus of Film Dialogue</i> .
Date	Dall'1-2-2015 al 31-1-2016
Tipo di impiego	Assegnista di ricerca. Titolo del progetto di ricerca: "Il Pavia Corpus of Film Dialogue: Sviluppo, analisi e contrastività" (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici, Sezione di Linguistica.
Principali mansioni e responsabilità	Ampliamento, sviluppo e analisi del <i>Pavia Corpus of Film Dialogue</i> .
<b>ESPERIENZA PROFESSIONALE:</b> <b>2. DOCENZA A CONTRATTO</b>	
Date	Anno Accademico 2017/2018
Tipo di impiego	Professore a contratto.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Laurea Magistrale in Comunicazione Professionale e Multimedialità.
Principali mansioni e responsabilità	Titolare del corso <i>English Language in the Media</i> (36 ore; 6 CFU; settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Date	Anno Accademico 2016/2017
Tipo di impiego	Professore a contratto.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Laurea Magistrale in Comunicazione Professionale e Multimedialità.
Principali mansioni e responsabilità	Titolare del corso <i>English Language in the Media</i> (36 ore; 6 CFU; settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Date	Anno Accademico 2015/2016
Tipo di impiego	Professore a contratto.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Laurea Magistrale in Comunicazione Professionale e Multimedialità.
Principali mansioni e responsabilità	Titolare del corso <i>English Language in the Media</i> (36 ore; 6 CFU; settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).



<b>ESPERIENZA PROFESSIONALE:</b>	
<b>3. LEZIONI/SEMINARI SU INVITO DI ALTRI DOCENTI</b>	
Data	24-05-2017
Lezione	<i>Comparability in Corpus Building and Corpus Exploitation</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese/Applied Linguistics and Translation" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Magistrale in Linguistica dell'Università di Pavia.
Data	21-12-2015
Lezione	<i>Spoken and Written Registers</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.
Data	16-12-2015
Lezione	<i>The Colloquialisation of English</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture moderne dell'Università di Pavia.
Data	13-5-2015
Lezione	<i>Defining Colloquiality</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese/Traduzione filmica" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Magistrale in Linguistica dell'Università di Pavia.
Data	17-12-2014
Lezione	<i>Conversationalisation in English</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.
Data	27-2-2014 e 13-3-2014
Lezioni	<i>Understanding Register Variation</i> , lezioni tenute all'interno del corso "Lingua inglese 3" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.
Data	17-12-2012
Seminario	<i>Analysing Discourse: Core Concepts and Corpora</i> , seminario metodologico sulla corpus linguistics, con un focus sulla lingua inglese, tenuto a Ragusa su invito del Prof. Massimo Sturiale presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania (Dipartimento di Scienze Umanistiche), sede di Ragusa, 19-20 ottobre 2017.
Data	23-10-2012
Lezione	<i>Change in Contemporary English</i> , lezione tenuta all'interno del corso "Lingua inglese 2" su invito della Prof.ssa Maria Pavesi nell'ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne dell'Università di Pavia.

**ESPERIENZA  
PROFESSIONALE:**

**4. INCARICHI  
UNIVERSITARI COME  
TUTOR DI LINGUA INGLESE**

Date	Anno Accademico 2013/2014
Tipo di impiego	Tutor di “Lingua inglese 3” nell’ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Principali mansioni e responsabilità	Svolgimento di attività complementari a supporto dei contenuti presentati nel modulo docente su aspetti strutturali e d’uso della lingua inglese.

Date	Anno Accademico 2012/2013
Tipo di impiego	Tutor di “Lingua inglese 2” nell’ambito della Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Principali mansioni e responsabilità	Svolgimento di attività complementari a supporto dei contenuti presentati nel modulo docente su aspetti strutturali e d’uso della lingua inglese.

Date	Anno Accademico 2011/2012
Tipo di impiego	Tutor di “Lingua inglese 2” nell’ambito del Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Principali mansioni e responsabilità	Svolgimento di attività complementari a supporto dei contenuti presentati nel modulo docente su aspetti strutturali e d’uso della lingua inglese.

Date	Dall’11-1-2011 al 29-7-2011
Tipo di impiego	Tutor didattico all’interno del <i>Foundation Year Study Programme</i> .
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia.
Principali mansioni e responsabilità	Supporto all’insegnamento dell’italiano e dell’inglese a studenti dell’Arabia Saudita.

<b>ESPERIENZA PROFESSIONALE:</b>  <b>5. ULTERIORI ESPERIENZE PROFESSIONALI</b>	
Date	2017, 2018, 2019, 2021
Principali mansioni e responsabilità	Compilazione di una bibliografia degli studi in lingua inglese sul parlato cinetelvisivo, in collaborazione con la Prof.ssa Monika Bednarek (Università di Sydney). La prima versione della bibliografia è stata pubblicata online nel gennaio 2017. L'ultima versione, del gennaio 2021, è consultabile al seguente link: <a href="https://unico.academia.edu/RaffaeleZago/Bibliography">https://unico.academia.edu/RaffaeleZago/Bibliography</a> . La bibliografia, che continuerà a essere periodicamente aggiornata, ha avuto ad oggi più di 1380 visualizzazioni su scala internazionale.
Date	Dal 7-9-2010 al 6-12-2010
Tipo di impiego	Incarico retribuito di lavoro autonomo occasionale.
Tipo di azienda o settore	Università di Pavia.
Principali mansioni e responsabilità	Trascrizione ortografica e revisione di trascrizioni ortografiche di dialoghi filmici e preparazione dei testi per l'inserimento nel database del <i>Pavia Corpus of Film Dialogue</i> . L'incarico rientrava nel progetto di ricerca dal titolo "L'italiano e l'inglese del cinema: Traduzione e apprendimento linguistico", coordinato dalla Prof.ssa Maria Pavesi e finanziato dalla Fondazione Alma Mater Ticinensis.
Date	Dal 12-12-2007 al 31-1-2008
Tipo di impiego	Stage di cento ore svolto, a conclusione della laurea triennale, presso la <i>Fondazione Gesualdo Bufalino</i> , Piazza delle Erbe n° 13, Comiso (RG).
Tipo di azienda o settore	Fondazione culturale.
Principali mansioni e responsabilità	Traduzione dall'italiano all'inglese di materiale informativo relativo alla Fondazione.

<b>ISTRUZIONE E FORMAZIONE</b>	
Date	Dall'8-10-2015 al 10-10-2015
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Scuola di Alta Formazione Statistica per le Scienze Umane, Polo Universitario Asti Studi Superiori.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Partecipazione a <i>Biostat 2015</i> , corso dedicato a tecniche di statistica multivariata utili all'analisi linguistica.
Date	Dal 4-11-2011 al 15-12-2014
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Dottorato di ricerca con borsa in Linguistica, XXVII ciclo.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <u>Titolo della tesi di dottorato:</u> <i>Colloquiality and Colloquialisation in English. A Multi-Dimensional Analysis of a Corpus of Films and Remakes.</i></li> <li>➤ <u>Obiettivi della ricerca:</u> (1) analisi della colloquializzazione dell'inglese filmico attraverso il confronto tra film americani degli anni '50 e '60 e i rispettivi remake degli anni '90 e 2000; (2) sistemazione teorica del concetto di colloquialità.</li> <li>➤ <u>Metodologia impiegata:</u> (1) analisi multidimensionale/fattoriale (Biber 1988); (2) costruzione di un corpus di parlato filmico in lingua inglese comprendente circa 166.000 parole.</li> <li>➤ <u>Ambiti di riferimento:</u> linguistica inglese, sociolinguistica, linguistica dei corpora, studi sulla variazione di registro, studi sul parlato, studi sul dialogo filmico.</li> </ul>
Qualifica conseguita	Dottorato di ricerca in Linguistica, con specializzazione in Lingua e Linguistica Inglese (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12). Giudizio della Commissione: ottimo. Data conseguimento titolo: 15/12/2014.
Date	Dal 15-8-2013 al 19-12-2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Northern Arizona University (Stati Uniti), Dipartimento di Inglese (Linguistica Applicata).
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Soggiorno di ricerca svoltosi sotto la supervisione del Prof. Douglas Biber, eminente corpus linguist. Nel corso del soggiorno, il sottoscritto ha compiuto analisi corpus-based di dialogo filmico. Metodologia impiegata: analisi multidimensionale/fattoriale (Biber 1988), che il sottoscritto ha calibrato e adattato allo studio del dialogo filmico, anche attraverso il tagging di tratti linguistici non presenti nel modello biberiano originario (ovvero esitazioni, interiezioni, domande colloquiali e vari altri tratti interazionali).
Date	Dall'11-3-2013 al 30-5-2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Sydney (Australia), Dipartimento di Linguistica.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Soggiorno di ricerca svoltosi sotto la supervisione della Prof.ssa Monika Bednarek, esperta di dialogo cinetelevisivo e nota corpus linguist. Nel corso del soggiorno, il sottoscritto ha messo a punto tecniche di corpus building funzionali all'analisi di dialogo filmico.

Date	Dal 3-12-2012
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Dipartimento di Studi Umanistici.
Qualifica conseguita	Cultore della materia in Lingua e Linguistica Inglese (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12).
Date	Dal 10-9-2012 al 21-9-2012
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Sezione di Linguistica.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Partecipazione alla <i>International Summer School on Quantitative Methods and Corpora</i> .
Date	Dal 2008/2009 al 2010/2011
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Pavia, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea Specialistica in Linguistica Teorica ed Applicata, curriculum "Linguistica descrittiva e applicata delle lingue moderne: Apprendimento, traduzione e linguaggi settoriali".
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	<p>Esami sostenuti, tutti con voto 30 e lode, fatta eccezione per "Italiano lingua seconda: Acquisizione e didattica c.p." (voto 30), "Glottodidattica A" (voto 30), "Sociolinguistica c.p." (voto 30) e "Fonetica e fonologia c.p." (voto 30):</p> <p>[c.p. sta per "corso progredito"]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sintassi e semantica c.p. (L-LIN/01)</li> <li>2. Sociolinguistica (fondamenti) (L-LIN/01)</li> <li>3. Italiano lingua seconda: Acquisizione e didattica c.p. (L-LIN/02)</li> <li>4. Laboratorio di analisi di dati linguistici c.p. (L-LIN/01)</li> <li>5. Lingua inglese A c.p. (L-LIN/12)</li> <li>6. Letteratura inglese A c.p. (L-LIN/10)</li> <li>7. Lingua giapponese (corso avanzato) (L-OR/22)</li> <li>8. Tecniche della traduzione letteraria (L-LIN/12)</li> <li>9. Fondamenti di psicologia generale (M-PSI/01)</li> <li>10. Storia e linguaggi della radio e della televisione (L-ART/06)</li> <li>11. Glottodidattica A (L-LIN/02)</li> <li>12. Letteratura inglese del Rinascimento (L-LIN/10)</li> <li>13. Lingua inglese B c.p. (L-LIN/12)</li> <li>14. Acquisizione e apprendimento della lingua inglese c.p. (L-LIN/12)</li> <li>15. Sociolinguistica c.p. (L-LIN/01)</li> <li>16. Fonetica e fonologia c.p. (L-LIN/01)</li> <li>17. Complementi di letteratura inglese (L-LIN/10)</li> <li>18. Complementi di lingua e traduzione – Lingua inglese (L-LIN/12)</li> </ol> <p><u>Titolo della tesi di laurea specialistica:</u> <i>"That's none of your business, Sy": The Pragmatics of Vocatives in Audiovisual Dialogue</i>. Argomenti affrontati: sistema allocutivo inglese, vocativi, pragmatica del discorso, inglese filmico.</p>
Qualifica conseguita	Laurea Specialistica in Linguistica Teorica ed Applicata, voto 110 e lode. Data conseguimento titolo: 11/7/2011

Date	Dal 2004/2005 al 2007/2008
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Catania (sede di Ragusa), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea Triennale in Studi Comparatistici, curriculum afroasiatico.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	<p>Esami sostenuti, tutti con voto 30 e lode, fatta eccezione per “Filologia giapponese” (voto 30) e “Lingua spagnola 1° anno” (voto 30):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Linguistica generale (L-LIN/01)</li> <li>2. Filosofia del linguaggio (M-FIL/05)</li> <li>3. Semiotica (M-FIL/05)</li> <li>4. Lingua italiana (L-FIL-LET/12)</li> <li>5. Lingua inglese 1° anno (L-LIN/12)</li> <li>6. Lingua inglese 2° anno (L-LIN/12)</li> <li>7. Lingua inglese 3° anno (L-LIN/12)</li> <li>8. Linguaggi settoriali - Lingua inglese (L-LIN/12)</li> <li>9. Storia della lingua inglese (L-LIN/12)</li> <li>10. Lingua e letteratura giapponese 1° anno (L-OR/22)</li> <li>11. Lingua e letteratura giapponese 2° anno (L-OR/22)</li> <li>12. Lingua e letteratura giapponese 3° anno (L-OR/22)</li> <li>13. Filologia giapponese (L-OR/22)</li> <li>14. Lingua spagnola 1° anno (L-LIN/07)</li> <li>15. Lingua spagnola 2° anno (L-LIN/07)</li> <li>16. Letteratura inglese 1° anno (L-LIN/10)</li> <li>17. Letteratura inglese 2° anno (L-LIN/10)</li> <li>18. Letteratura inglese 3° anno (L-LIN/10)</li> <li>19. Letteratura italiana (L-FIL-LET/10)</li> <li>20. Letteratura italiana contemporanea (L-FIL-LET/11)</li> <li>21. Letterature comparate (L-FIL-LET/14)</li> <li>22. Storia moderna (M-STO/02)</li> <li>23. Storia dei paesi delle lingue scelte (M-STO/02)</li> <li>24. Storia dell'Asia orientale e sudorientale (L-OR/23)</li> <li>25. Geografia (M-GGR/01)</li> <li>26. Geografia dei paesi delle lingue scelte (M-GGR/01)</li> <li>27. Geografia economico-politica (M-GGR/02)</li> <li>28. Sistemi informativi geografici (M-GGR/02)</li> </ol> <p><u>Titolo della tesi di laurea triennale: Code-switching e code ambiguation nel J-Pop (Japanese Popular Music). Argomenti affrontati: code-switching inglese/giapponese, Japanese English, World Englishes.</u></p>
Qualifica conseguita	Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere, voto 110 e lode. Data conseguimento titolo: 7/7/2008
Date	Dal 1999/2000 al 2003/2004
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Liceo classico <i>Giosuè Carducci</i> , Comiso (Rg).
Qualifica conseguita	Maturità classica, voto 100/100.

<b>CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI</b>	
<b>MADRELINGUA</b>	ITALIANO
<b>ALTRE LINGUE</b>	
<b>INGLESE</b>	
Capacità di lettura	Eccellente
Capacità di scrittura	Eccellente
Capacità di espressione orale	Eccellente
<b>SPAGNOLO</b>	
Capacità di lettura	Buona
Capacità di scrittura	Discreta
Capacità di espressione orale	Discreta
<b>GIAPPONESE</b>	
Capacità di lettura	Elementare
Capacità di scrittura	Elementare
Capacità di espressione orale	Discreta
<b>CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE</b>	Ottima capacità di utilizzo dei principali software informatici (Word, PowerPoint, ecc.). Ottima conoscenza della rete internet e, in particolare, delle numerose risorse online utili all'apprendimento delle lingue straniere e alla linguistica teorica e applicata, come ad esempio corpora di inglese scritto e parlato.
<b>CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE</b>	Competenze nell'ambito della pratica (chitarra) e critica musicale; stesura di recensioni musicali pubblicate sul giornale dell'Università di Catania (sede di Ragusa). Esperienza radiofonica presso l'emittente "Radio Campus Pavia".
<b>PATENTE O PATENTI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diploma di lingua inglese Trinity, Grade 7 (Spoken English for Speakers of Other Languages), with Distinction. Data conseguimento: maggio 2003.</li> <li>- Diploma di lingua giapponese, corso full immersion. Data conseguimento: giugno 2006.</li> </ul>

**SOGGIORNI ALL'ESTERO  
FREQUENTATI NEL CORSO  
DELLA LAUREA TRIENNALE  
E FINALIZZATI AL  
POTENZIAMENTO DELLE  
COMPETENZE  
LINGUISTICHE**

Data	Novembre 2006
Descrizione	Borsa di studio per soggiorno presso la Momoyama Gakuin University di Osaka (Giappone) finalizzato al potenziamento delle competenze in lingua giapponese.
Data	Luglio/agosto 2006
Descrizione	Soggiorno presso il Warwickshire College di Leamington (Inghilterra) finalizzato al potenziamento delle competenze in lingua inglese, nell'ambito della <i>General English Summer School 2006</i> .

Raffaele Zago

Marzo 2021